

PROYECTO:

1.- RESUMEN (300 a 450 palabras)

En el contexto universitario la principal finalidad asignada a la lectura en una lengua extranjera y a la escritura en español es la construcción y apropiación del conocimiento en los diversos campos del saber específicos. Esta meta de la lectura y escritura es designada por la institución, entre otras cosas, por medio de las producciones que circulan en el medio académico y que organizan de una manera particular los conocimientos de los miembros de una misma formación social. Creemos que a través de la enseñanza de los géneros discursivos en la lengua extranjera, los estudiantes responderán mejor a las demandas del área. Integrarse a una comunidad académico-científica implica apropiarse de las herramientas necesarias para ser capaces de transmitir conocimientos a través de producciones en español de los textos que esa comunidad legitima con sus prácticas.

El interés por las prácticas de lectura en la lengua extranjera y escritura en español en el contexto académico universitario es relativamente reciente. En las prácticas de lectura de textos académicos en la extranjera se observan dificultades que obstaculizan el aprendizaje de los estudiantes.

La discordancia de las expectativas y requerimientos entre docentes y estudiantes se manifiestan en el éxito o el fracaso académico. La enseñanza de la lectura comprensiva en una lengua extranjera exige una revisión de los planes de estudio, los programas de las asignaturas con la bibliografía en lengua extranjera que incluyen los docentes y un análisis del género discursivo propio de un campo de especialización.

El objetivo general de este proyecto es realizar una contribución a la relación entre terminología y texto a partir de un análisis lingüístico de los textos especializados. En primer lugar, nos proponemos revisar los conceptos de niveles de lectura, alfabetización académica y géneros discursivos e incorporarlos en la enseñanza de las prácticas de lectura de la lengua extranjera –inglés y portugués-. Luego, analizaremos textos académicos específicos de diversos campos del saber en lengua extranjera de un área determinada con destinatarios diferentes que pertenecen a la comunidad universitaria y que necesitan aprobar exámenes de idioma.

A partir de la discusión de los conceptos podremos: a) reformular los objetivos de evaluación de cada examen de lengua extranjera, b) contribuir a la inserción de los estudiantes a una comunidad de científicos a partir de la reflexión de las prácticas de lectura en inglés y en portugués y su enseñanza.

Palabras Clave:	LECTURA- INGLÉS – PORTUGUÉS –GÉNEROS DISCURSIVOS
-----------------	--